

A roundabout is an intersection where two or more roads meet. Traffic circulates counter-clockwise, to the right of a centre island. All entering vehicles must yield to traffic already in the roundabout.

Rules of the roundabout

Emergency vehicles



If you have not entered the roundabout: pull over to the right, if you can do so safely. Let the emergency vehicle pass you before you enter.

If you have entered the roundabout: drive around to your intended exit. Leave the roundabout completely before you pull over to the right, then let the emergency vehicle pass.

Do not stop inside of a roundabout.

Large vehicles drivers



When entering a roundabout, stay in your lane. The concrete truck apron accommodates trailer drag.

Pedestrians



Use the sidewalk and crosswalks around the outside of the roundabout. Do not cut across the middle of the roundabout.

Use the “splitter island” to cross one direction of traffic at a time

Cyclists



If you're an experienced cyclist, you can move through the roundabout the same way you would in a vehicle:

- Merge into the centre of the vehicle lane before the bike lane or shoulder ends
- Don't hug the curb. Stay in the middle of the lane to avoid collisions with other vehicles exiting to the right

New cyclists should get off their bicycles and cross the roundabout as pedestrians.

Un carrefour giratoire (ou rond-point) est une intersection circulaire où se rencontrent deux voies ou plus. Les véhicules y circulent dans le sens antihoraire à droite d'un îlot central. Les véhicules qui y pénètrent doivent céder le passage à ceux qui s'y trouvent déjà.

Règles du carrefour giratoire

En cas de véhicules d'urgence



Si vous ne vous êtes pas encore engagé dans le carrefour giratoire : Rangez-vous à droite si vous pouvez le faire de manière sécuritaire. Laissez passer le véhicule d'urgence avant de vous engager dans le carrefour.

Si vous vous êtes déjà engagé dans le carrefour giratoire : Circulez jusqu'à la sortie prévue. Quittez complètement le carrefour giratoire, puis rangez-vous à droite afin de laisser passer le véhicule d'urgence.

Ne vous arrêtez pas dans le carrefour giratoire.

Conducteurs de gros véhicules



Au moment de vous engager dans un carrefour giratoire, demeurez dans votre voie. Le tablier de béton pour camions peut contenir la traînée de la remorque.

Piétons



Utilisez le trottoir et les passages pour piétons se trouvant autour du carrefour giratoire. Ne traversez jamais en plein milieu du carrefour giratoire.

Utilisez l'îlot séparateur pour traverser la circulation en deux étapes.

Cyclists



Si vous êtes un cycliste chevronné, vous pouvez circuler dans le carrefour giratoire de la même façon que vous le feriez à bord d'un véhicule :

- intégrez le milieu de la voie réservée aux véhicules avant la fin de la voie cyclable ou de l'accotement;
- demeurez au milieu de la voie pour éviter d'entrer en collision avec les autres véhicules qui sortent à droite.

Les cyclistes débutants devraient descendre de leur bicyclette et traverser le carrefour giratoire comme le ferait un piéton.

Rules of the Roundabout

- ! Slow down when you approach the roundabout
- ! Watch for signs and choose the correct entry lane
- ! Stop for pedestrians. Pedestrians in the crosswalk have the right of way!
- ! Yield to all traffic already in the roundabout, including cyclists
- ! Give large vehicles extra space
- ! Signal in the direction you want to go as you're approaching the roundabout.
- ! When the coast is clear and there's a gap in traffic, proceed into the roundabout
- ! **Never pass another vehicle in the roundabout**

greatersudbury.ca/roundabouts



Les règles du carrefour giratoire

- ! Ralentissez à votre approche du carrefour giratoire.
- ! Gardez l'œil ouvert pour les panneaux de signalisation et choisissez la voie d'entrée appropriée.
- ! Arrêtez-vous pour les piétons. Les piétons se trouvant dans un passage pour piétons ont la priorité de passage!
- ! Cédez le passage aux automobilistes et aux cyclistes qui circulent déjà dans le carrefour giratoire.
- ! Donnez plus d'espace aux gros véhicules.
- ! Signalez la direction dans laquelle vous désirez vous diriger dès votre approche du carrefour giratoire.
- ! Lorsque la voie est libre et qu'il y a assez d'espace dans la circulation, engagez-vous dans le carrefour giratoire.
- ! Ne doublez jamais un autre véhicule dans le carrefour giratoire.

grandsudbury.ca/carrefourgiratoire

In a Roundabout Way

Tips about how to walk, drive and cycle safely through Greater Sudbury's roundabouts

Les va-et-vient d'un carrefour giratoire (rond-point)

Conseils pour naviguer en toute sécurité les carrefours giratoires du Grand Sudbury à pied, à vélo et en auto



What signs should you be looking for?

Quels panneaux de signalisation devriez-vous rechercher?

Slow down, roundabout ahead.



Ralentez; carrefour giratoire droit devant.

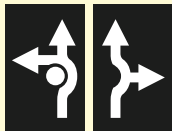


Exit sign for Roundabout ahead. Go Straight through, turn left or turn right.



Panneau des sorties pour le carrefour giratoire droit devant. Vous pouvez continuer tout droit, virer à gauche ou virer à droite.

There are two entry lanes in the roundabout. Choose the correct lane. If you are turning left, get in the left lane.



Le carrefour giratoire a deux voies d'entrée. Choisissez la voie appropriée. Si vous virez à gauche, engagez-vous dans la voie de gauche.

Yield to all traffic in the roundabout.



Cédez le passage aux automobilistes et aux cyclistes qui circulent déjà dans le carrefour giratoire.

Drive counter-clockwise only in the roundabout.



Circulez seulement dans le sens antihoraire dans le carrefour giratoire.

Roundabouts have a number of benefits over traditional intersections, including:

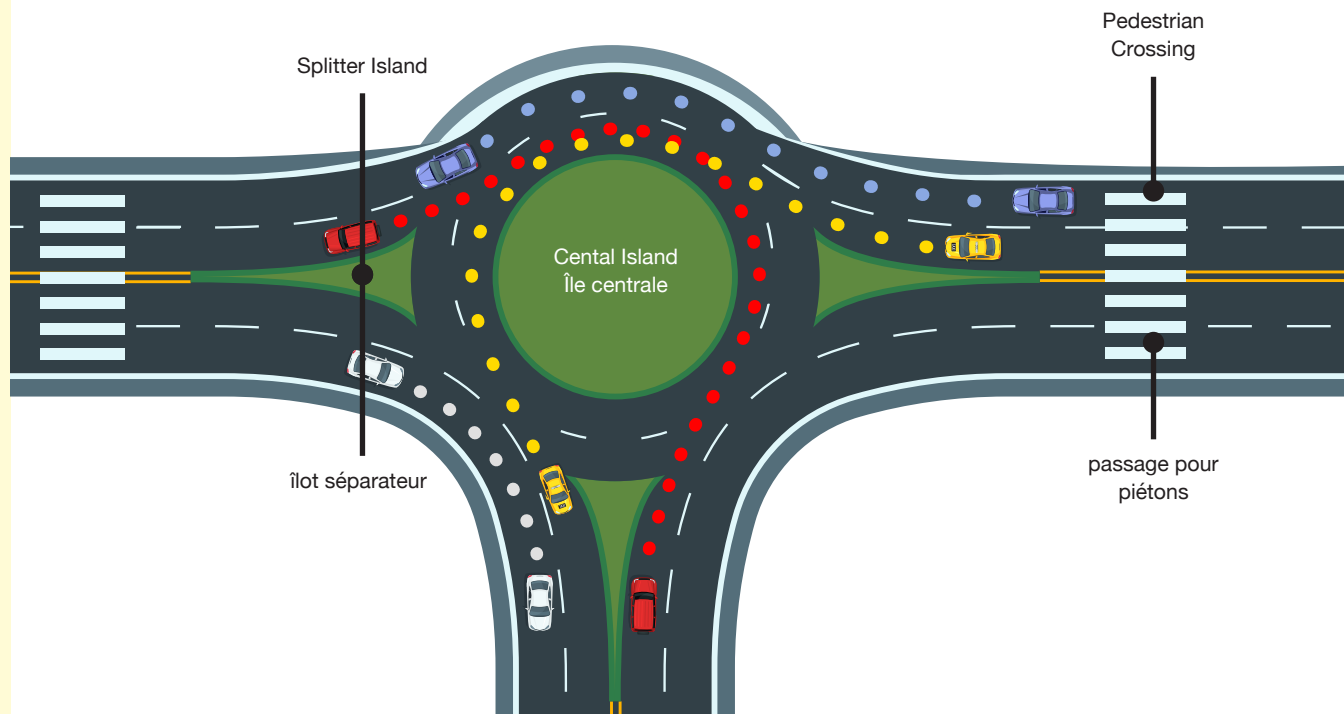
Safety: lower speeds and fewer points of conflict between vehicles. Crossing conflicts such as head on and right angle collisions are eliminated.

Lower speeds: unlike at a green light at an intersection, vehicles need to slow down to use a roundabout,

Higher capacity: high volumes of left turning vehicles is handled better by a roundabout than by a left-turn signal at a traditional intersection.

Fewer stops and shorter delays: yielding at the entry of a roundabout takes less time than waiting for a green light at an intersection or for a gap in traffic at a stop sign.

Less idling and air pollution: fewer delays reduces fuel consumption and improves air quality by reducing emissions.



Les carrefours giratoires comptent un bon nombre d'avantages comparativement aux intersections traditionnelles, y compris :

Une sécurité accrue : Un carrefour giratoire permet de réduire les vitesses et les points de conflits entre les véhicules. Il élimine les conflits dans l'intersection, y compris les collisions frontales et les collisions de côté.

Une vitesse réduite : Contrairement à une intersection dont le feu de circulation est vert, les véhicules doivent ralentir pour circuler dans un carrefour giratoire.

Un accroissement de la capacité : Un carrefour giratoire permet de mieux gérer un nombre élevé de véhicules qui effectuent des virages à gauche qu'un signal de virage à gauche à une intersection traditionnelle.

Une diminution des arrêts et des retards : Il faut moins de temps pour céder le passage à l'entrée d'un carrefour giratoire que d'attendre le feu vert à une intersection ou encore d'attendre de pouvoir s'insérer dans la circulation à un panneau d'arrêt.

Une diminution du fonctionnement au ralenti et de la pollution atmosphérique : La réduction du temps passé à une intersection entraîne une diminution de la consommation de carburant et une meilleure qualité de l'air grâce à la diminution des émissions.

Getting around the roundabout

1. Slow down when approaching the roundabout
2. Keep to the right of the "splitter island".
3. Choose the correct entry lane. To turn right, get in the right lane. To turn left, get in the left lane. To go straight, get in either lane.
4. Watch the crosswalk and stop for pedestrians
5. Move to the yield line and wait for a gap in traffic before entering the roundabout. Yield to all traffic to your left, including cyclists.
6. Do not enter beside someone already in the roundabout because they may be exiting. Drivers in the roundabout always have the right-of-way.
7. Within the roundabout always travel counterclockwise and do not stop. You have the right-of-way over entering traffic.
8. Do not pass other vehicles in the roundabout. Give large vehicles extra space because they may need both lanes.
9. As you approach your exit, use your right turn signal and take the exit while maintaining a slow speed. Do not change lanes before exiting.

Comment utiliser un carrefour giratoire

1. Ralentez à votre approche du carrefour giratoire.
2. Demeurez à droite de l'îlot séparateur.
3. Choisissez la voie d'entrée appropriée. Pour virer à droite, engagez-vous dans la voie de droite. Pour virer à gauche, engagez-vous dans la voie de gauche. Pour continuer tout droit, prenez n'importe quelle voie.
4. Surveillez le passage pour piétons et arrêtez-vous pour les piétons.
5. Avancez jusqu'à la ligne de cession de passage et attendez qu'un espace suffisant se présente dans la circulation avant de vous engager dans le carrefour giratoire. Cédez le passage aux automobilistes et aux cyclistes à votre gauche.
6. Ne vous engagez pas dans le carrefour giratoire à côté d'un autre véhicule qui s'y trouve déjà, lequel pourrait s'apprêter à sortir. Les automobilistes dans le carrefour giratoire ont toujours la priorité de passage.
7. Dans le carrefour giratoire, circulez toujours dans le sens antihoraire et ne vous arrêtez pas. Vous avez la priorité de passage sur toute la circulation qui désire s'engager dans le carrefour giratoire.
8. Ne doublez pas les autres véhicules dans le carrefour giratoire. Donnez plus d'espace aux gros véhicules; ils pourraient avoir besoin des deux voies.
9. À votre approche de la sortie désirée, utilisez votre clignotant droit et prenez la sortie tout en maintenant une faible vitesse. Ne changez pas de voie avant de sortir du carrefour giratoire.